

**ДОБАВЛЕНИЕ**  
**К ДОКЛАДУ ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА**  
**ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**  
**ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ**

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ**

**ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ДВАДЦАТЬ ДЕВЯТАЯ СЕССИЯ**

**ДОПОЛНЕНИЕ №12А (А/9612/Add.1)**



**ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

**Нью-Йорк • 1974**

#### **ПРИМЕЧАНИЕ**

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

<u>Глава</u>	СОДЕРЖАНИЕ	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ .....		1 - 8	1
А. Выборы должностных лиц .....		2	1
В. Представительство в Комитете .....		3 - 6	1
С. Вступительные замечания Председателя ...		7	2
Д. Утверждение повестки дня - Решение Комитета .....		8	2
II. ЗАЯВЛЕНИЯ ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА И ОБЩИЕ ПРЕНИЯ		9 - 38	3
А. Заявление Верховного комиссара .....		9 - 15	3
В. Общие прения .....		16 - 37	4
Решение Комитета .....		38	9
III. МЕЖДУНАРОДНАЯ ЗАЩИТА .....		39 - 52	10
Выводы Комитета .....		52	12
IV. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ УВКБ ПО ОКАЗАНИЮ ПОМОЩИ В 1973- 1974 ГГ. И ПРЕДЛАГАЕМАЯ ПРОГРАММА И БЮДЖЕТ ФОНДОВ ДОБРОВОЛЬНЫХ ВЗНОСОВ НА 1975 ГОД ....		53 - 80	14
Решение Комитета .....		80	19
V. ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ .....		81 - 86	22
А. Счета фондов добровольных взносов за 1973 год и доклад Комиссии ревизоров ...		81 - 82	22
Решение Комитета .....		83	22
В. Состояние взносов и общее финансовое положение в 1974 и 1975 годах .....		84 - 85	23
Решение Комитета .....		86	25
VI. ДРУГИЕ ВОПРОСЫ .....		87	27
ПРИЛОЖЕНИЯ			
I. Вступительное заявление Верховного комиссара двадцать пятой сессии Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара .....			28
II. Сводка по пересмотренной программе помощи УВКБ на 1974 год, а также по годовой программе и бюджету на 1975 год .....			40

## I. ВВЕДЕНИЕ

1. Исполнительный комитет Программы Верховного комиссара провел свою двадцать пятую сессию 14-22 октября 1974 года во Дворце Наций в Женеве.

### A. Выборы должностных лиц

2. В соответствии с правилом 10 правил процедуры, в котором предусматривается избрание должностных лиц на весь год, Комитет на основе общего одобрения избрал следующих должностных лиц:

Председатель:	Г-н Ф.Л.Келлогг (Соединенные Штаты Америки)
Заместитель Председателя:	Г-н И.С.Т.Мпонзи (Объединенная Республика Танзания)
Докладчик:	Г-н Р.М.Пик (Австралия)

### B. Представительство в Комитете

3. На сессии были представлены следующие члены Комитета:

Австралия	Мадагаскар
Австрия	Нигерия
Алжир	Нидерланды
Бельгия	Норвегия
Бразилия	Объединенная Республика Танзания
Ватикан	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии
Венесуэла	Соединенные Штаты Америки
Греция	Тунис
Дания	Турция
Израиль	Уганда
Иран	Федеративная Республика Германии
Италия	Франция
Канада	Швейцария
Колумбия	Швеция
Ливан	Югославия

4. Правительства Аргентины, Бурунди, Египта, Индонезии, Ирака, Кипра, Кубы, Кхмерской Республики, Либерии, Новой Зеландии, Пакистана, Республики Вьетнам, Румынии, Сенегала, Судана, Таиланда, Чили, Эфиопии и Японии, а также суверенный Мальтийский орден были представлены наблюдателями.

5. Система Организации Объединенных Наций была представлена следующими учреждениями: Организация Объединенных Наций, Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий (ЮНДРО), Добровольцы Организации Объединенных Наций (ДООН),

Детский Фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Мировая продовольственная программа (МПП), Международная организация труда (МОТ), Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО), Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ) и Международный союз электросвязи (МСЭ).

6. Наблюдателями были представлены следующие межправительственные организации: Комиссия европейских сообществ, Европейский совет, Европейский межправительственный миграционный комитет (ИСЕМ), Лига арабских государств, Организация африканского единства (ОАЕ) и Организация американских государств

#### С. Вступительные замечания Председателя

7. Приветствуя представителей, Председатель выразил особое удовлетворение присутствием Ее Королевского Высочества наследной принцессы Норвегии Соньи, участвующей в качестве специального наблюдателя норвежской делегации, и административного генерального секретаря Организации африканского единства г-на Этеки. Он обратил внимание на основные пункты повестки дня, которые должны быть рассмотрены Комитетом, и подчеркнул неполитический характер гуманитарной помощи тем, кто находится в тяжелом положении беженцев.

#### Д. Утверждение повестки дня - Решение Комитета

8. Исполнительный комитет постановил утвердить следующую повестку дня:

- 1) Выборы должностных лиц
- 2) Утверждение повестки дня (А/АС.96/502/Rev.2)
- 3) Заявление Верховного комиссара и общие прения (А/АС.96/INF.142 и 144)
- 4) Международная защита (А/АС.96/508 и Add.1 и 2)
- 5) Счета фондов добровольных взносов за 1973 год и доклад Комиссии ревизоров (А/АС.96/505 и Add.1)
- 6) Деятельность УВКБ по оказанию помощи беженцам в 1973 и 1974 годах (включая расселение беженцев) и предлагаемая программа и бюджет фондов добровольных взносов на 1975 год (А/АС.96/506 и Add. I. и А/АС.96/509)
- 7) Состояние взносов и общее финансовое положение в 1974 и 1975 годах (А/АС.96/507)
- 8) Другие вопросы (А/АС.96/510)
- 9) Рассмотрение проекта доклада сессии.

## II. ЗАЯВЛЕНИЯ ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА И ОБЩИЕ ПРЕНИЯ

(Пункт 3 повестки дня)

### A. Заявление Верховного комиссара

9. В своем вступительном заявлении (приложение I) Верховный комиссар выразил признательность правительствам и неправительственным организациям за их финансовые взносы и другой вклад в работу возглавляемого им Управления. Он выразил особое удовлетворение большим успехом кампании Норвежского совета по делам беженцев, который под председательством Ее Королевского Высочества наследной принцессы Норвегии Соньи добился действительно замечательных результатов.

10. Верховный комиссар сделал обзор основных событий в области материальной помощи и международной защиты. Он заявил, что возникновение новых проблем, связанных с беженцами и перемещенными лицами, и ухудшение фактического положения в некоторых случаях значительно увеличило объем работы возглавляемого им Управления. Учитывая положение беженцев из Бурунди и Чили, целевой показатель программы 1974 года пришлось увеличить до 11,8 млн. долл. США, а предложения на 1975 год предусматривали ассигнования в сумме 12,3 млн. долларов. Значительная часть этих средств предназначалась на оказание помощи беженцам в Африке. За истекшее с последней сессии время возглавляемое им Управление еще более расширило свои контакты с освободительными движениями, в частности, в плане добровольной репатриации беженцев из соответствующих территорий и значительной работы, которая потребуется в рамках системы Организации Объединенных Наций для расселения их в странах, откуда они происходят. В то же время эти беженцы по-прежнему получали помощь УВКБ в тех странах, в которых они проживают в настоящее время. В Латинской Америке потребуются дополнительные усилия для устройства, расселения путем миграции и воссоединения семей беженцев из Чили.

11. В отношении крайне важного вопроса защиты Верховный комиссар заявил, что был достигнут некоторый дополнительный прогресс в плане дальнейшего присоединения к правовым документам, разработанным в интересах беженцев, и в дальнейшей разработке проекта конвенции о территориальном убежище. Из 91 государства, которые высказали свое мнение по этому вопросу, 76 дали положительный ответ. Верховный комиссар обратил особое внимание на так называемые "убежища", созданные Чилийским национальным комитетом помощи беженцам в этой стране, которые могут рассматриваться как значительный шаг вперед в развитии правовой практики, связанной с убежищем. Однако отрицательной стороной было вопиющее нарушение принципов убежища и невысылки беженцев в страну, в которой они родились. Как отмечалось в обследовании, проведенном УВКБ, имело место большое количество случаев, когда отдельные беженцы содержались под арестом по различным причинам. Наиболее

трагическим было положение отдельных беженцев, которые были против своей воли возвращены в страны, откуда они происходят. Необходимо приложить все усилия, чтобы положить конец этому положению.

12. По просьбе правительства Ирана представитель Верховного комиссара совершил в августе поездку в Иран с целью посетить лагеря, где проживает большое количество иракцев-курдов. Правительство оказало этому представителю всестороннюю помощь при посещении этих людей. Уже были выделены значительные средства на оказание чрезвычайной помощи и, хотя от иранского правительства не поступало официальной просьбы об оказании материальной помощи, Управление продолжало внимательно следить за положением.

13. Говоря о специальных операциях, осуществляемых УВКБ помимо своей регулярной деятельности, Верховный комиссар указал на успешное завершение операции по оказанию помощи жителям Уганды азиатского происхождения с неопределенным гражданством и массовых операций по репатриации на южноазиатском субконтиненте. С тех пор Верховному комиссару было предложено разрешить еще три важные проблемы. По просьбе Генерального секретаря Верховный комиссар работал над разрешением трудных проблем тысячи малийских кочевников в различных прилегающих к Мали странах. Окончательное решение этих проблем может быть найдено в течение 1975 года. Управлению было также предложено оказать помощь в возвращении к нормальной жизни насильно переселенных и перемещенных лиц на индокитайском полуострове. Согласно оценкам, стоимость первого этапа программы, рассчитанного на период 1974-1975 годов, составляла 12 млн. долл. США.

14. Эта последняя проблема, а также новые проблемы, которые пришлось разрешать с помощью средств из регулярных программ на 1974 и 1975 годы, были предложены вниманию Комитета на совещании правительств-членов с постоянными представителями Комитета в Женеве, которое состоялось в июле этого года.

15. Верховный комиссар также напомнил, что по просьбе Генерального секретаря и в сотрудничестве с заинтересованными сторонами возглавляемое им Управление координировало гуманитарную помощь на Кипре. Ответ на его призыв о предоставлении средств был обнадеживающим в том смысле, что до настоящего времени было получено 14,5 млн. долл. США наличными и натурой в счет целевого задания в размере 22 млн. долл. США на программу помощи, покрывающую потребности с 1 сентября по 31 декабря 1974 года. Значительная дополнительная помощь была предоставлена через Международный комитет Красного Креста (МККК) на двусторонней основе. Постоянные представители государства-члены Организации Объединенных Наций и специализированные учреждения в Женеве были проинформированы на заседании, состоявшемся в сентябре.

#### В. Общие прения

16. От имени Комитета Председатель с признательностью отметил вдохновляющую церемонию вручения медали Нансена, которая состоялась в день открытия, и отдал дань уважения его преосвященству епископу Хельмуту Френцу, награжденному этой медалью.

17. Представители, принявшие участие в общих прениях, выразили признательность за представленный Верховным комиссаром всесторонний отчет. Они отметили, что Управление эффективно выполнило поставленные перед ним многочисленные задачи, включая регулярные программы и специальные операции, осуществляемые в соответствии с предусматриваемыми добрыми услугами резолюциями Генеральной Ассамблеи и по просьбе Генерального секретаря.

18. Многие представители высказали свое глубокое беспокойство по поводу возникновения новых проблем беженцев и насильно переселенных лиц. Они выразили сожаление в связи с тем, что тысячи невинных людей вынуждены покидать свои дома, вести жалкий образ жизни и зачастую в течение многих лет дожидаться возможности для возвращения к нормальной жизни. Ряд представителей подчеркнули, что единственное подлинное решение заключается в ликвидации причин проблемы беженцев.

19. Говоря конкретно о годовых программах помощи УВКБ, члены Комитета признали необходимость увеличения планового задания программы 1974 года и принятия столь же высокого планового задания на 1975 год. Причины этих увеличений были изложены перед членами Комитета на консультации Верховного комиссара с представителями членов Исполнительного комитета в Женеве, состоявшейся в июле, и были полностью объяснены в представленных им документах.

20. Административный генеральный секретарь Организации африканского единства г-н В. Этеки выступил с заявлением, в котором он напомнил о тесном и плодотворном сотрудничестве, характерном для отношений между УВКБ и представляемой им организацией. Оно имело особое значение, поскольку Африка является континентом, на котором наиболее часто возникают проблемы беженцев, как отмечалось в годовых программах УВКБ в последние годы.

21. Организация африканского единства приветствовала недавние события, затронувшие территории под португальским управлением в Африке. Потребуются значительная помощь, для того чтобы беженцы из этих территорий смогли вернуться и осесть на родине. Необходимо будет в тесном сотрудничестве с освободительными движениями тщательно разработать мероприятия по приему, чтобы облегчить расселение возвращающихся беженцев и дать им возможность в скором времени внести вклад в социальное и экономическое развитие этих стран. Для разрешения этой проблемы потребуются всесторонняя поддержка международного сообщества.

22. Члены Комитета выразили признательность Организации африканского единства и правительствам африканских стран за их сотрудничество в разрешении имеющих большой размах проблем беженцев на этом континенте. Они с удовлетворением приняли к сведению заявление административного генерального секретаря Организации африканского единства, а также представителей и наблюдателей африканских государств о событиях, которыми сопровождался процесс деколонизации колониальных территорий в Африке. Комитет выразил надежду, что надлежащим образом может быть осуществлена добровольная репатриация и расселение на родине беженцев из Гвинеи-Бисау и территорий, находящихся в настоящее время под португальским управлением. Несколько членов Комитета предложили, что с учетом



соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи Верховному комиссару следует подготовить в сотрудничестве с Организацией африканского единства и по просьбе заинтересованных сторон резервные планы по необходимым операциям. Учитывая масштабы проблем, некоторые представители выразили надежду, что правительства, межправительственные и неправительственные организации окажут Верховному комиссару свою полную поддержку в планировании и осуществлении этих операций. Комитет принял решение по этому вопросу, текст которого можно найти в пункте 80 ниже.

23. Многие представители отдали должное мерам, принятым в целях разрешения новых проблем беженцев в Латинской Америке, и выразили надежду, что правительства и Верховный комиссар в рамках своих полномочий будут по-прежнему оказывать большую помощь по расселению и вывозу беженцев из Чили.

24. В ходе прений и в течение сессии говорилось также о все еще нерешенных проблемах беженцев в Европе, включая тех, которые во все возрастающих количествах прибывают с других континентов.

25. В отношении международной защиты беженцев члены Комитета подчеркивали, что суть этой проблемы лежит в уважении прав человека. Ряд ораторов высказали серьезную озабоченность нарушением этих прав, о чем им сообщил Верховный комиссар, и они призвали его продолжать содействовать строгому уважению этих прав, включая, в частности, принципы убежища и невысылки. Ряд ораторов отметил, что наблюдается возрастающее число лиц, которые являются фактическими беженцами, не совсем подпадают под действие мандата УВКБ и сталкиваются с теми же проблемами, что и беженцы. Понятие "беженец" становится все более сложным, тем более, что различные организации и некоторые правительства не всегда используют одни и те же критерии. Эта важная проблема заслуживает подробного дальнейшего изучения.

26. Подчеркивая значение функций защиты УВКБ, несколько представителей разделили высказанное представителем Бельгии мнение о том, что Исполнительному комитету следует более полно рассматривать работу УВКБ в этой области, тем более, что она не рассматривается подробно другими органами Организации Объединенных Наций.

27. О трагических проблемах отдельных людей и людей с физическими или умственными недостатками также говорилось несколькими ораторами, которые полностью согласны с тем, что должны быть приложены всевозможные усилия для улучшения положения этих лиц.

28. Хотя было признано, что специальные задачи, выполняемые Верховным комиссаром, не входят в мандат Комитета, многие ораторы выразили свое удовлетворение завершением специальной программы репатриации и расселения жителей Судана и воздушными перевозками на южноазиатском субконтиненте. По мнению членов Комитета, является свидетельством доверия то, что Верховному комиссару и его управлению недавно было поручено осуществление других специальных задач, включая разработку долгосрочных решений для кочевников в Сахели и гуманитарную помощь перемещенным и насильно переселенным лицам на полуострове Индокитай. Они с удовлетворением отметили деятельность Верховного комиссара в качестве координатора гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций на Кипре. Представители Греции и Турции, ряд других членов Комитета, а также наблюдатель Республики Кипр выразили свое удовлетворение в связи с представленным Комиссаром докладом о деятельности на Кипре. Ряд членов высказал гуманитарную озабоченность судьбой перемещенных лиц, а другие члены выразили надежду, что перемещенные лица вскоре смогут вернуться в свои дома, независимо от их этнического происхождения или религии.

29. Представитель Турции заявил, что проблема перемещенных лиц на Кипре существует уже давно и что политические проблемы необходимо решать политическими средствами. Наблюдатель Республики Кипр подчеркнул решимость всех граждан его страны, которые являются перемещенными лицами, вернуться в свои дома и на родину. Была высказана настоятельная необходимость выплаты дополнительных взносов в ответ на призыв Организации Объединенных Наций, и была выражена надежда, что в скором времени сможет быть найдено решение.

30. Ссылаясь на замечания Верховного комиссара относительно проблемы курдских беженцев в Иране, представитель Ирана заявил, что в его стране ныне проживает 100 000 курдских беженцев. Об этом положении были поставлены в известность Верховный комиссар и Международный Красный Крест, и недавно произошел обмен нотами между обществом Красного льва и солнца Ирана и обществом Красного Полумесяца Ирака в целях организации добровольной репатриации этих беженцев, однако не было достигнуто никакого результата. Представитель выразил надежду, что добровольная репатриация вскоре произойдет под международным наблюдением.

31. Наблюдатель Ирака рассказал о мерах, принятых обществом Красного Полумесяца Ирака по этому вопросу и о его контактах с обществом Красного льва и солнца Ирана в целях содействия принятию немедленных мер по возвращению иракцев-курдов, которые в настоящее время проживают в Иране. В ходе своих контактов с обществом Красного льва и солнца Ирана иракское общество указало, что к этим лицам будет применен закон об амнистии.

32. В ходе прений некоторые представители подчеркивали важность регулярной деятельности, осуществляемой Верховным комиссаром согласно вверенному ему мандату. Они с удовлетворением отметили, что эта деятельность совершалась в полном объеме, несмотря на многие новые просьбы, обращенные УВКБ, и что Управление смогло даже в этих обстоятельствах выполнить свою работу без значительного увеличения числа своих сотрудников. С учетом объема специальных задач, порученных Верховному комиссару, и крупных сумм, связанных с их финансированием, возник вопрос о том, не следует ли в этой связи пересмотреть роль Исполнительного комитета с тем, чтобы он мог иметь лучшие возможности для консультирования по административным и финансовым аспектам этих задач. Ряд представителей поднял вопрос о том, не будет ли целесообразным дополнительно продумать вопрос о круге ведения Исполнительного комитета.

33. Верховный комиссар выступил с заявлением, в котором он предложил, что деятельность УВКБ, помимо регулярной программы, может быть помещена в соответствующие учрежденческие рамки и предложил, чтобы этот важный вопрос был дополнительно изучен. Он также предложил, что в целях извлечения возглавляемым им Управлением пользы из консультаций Комитета по порученным ему специальным задачам он может представлять Комитету доклад о них таким же образом, как его Управление в настоящее время докладывает о других видах деятельности, финансируемых из целевых фондов и управляемых в рамках его регулярной программы. Комитет приветствовал эту идею, которая отражена в решении ниже.

34. Комитет выразил особую признательность правительству и народу Норвегии за высокие результаты недавней кампании по сбору средств под руководством ее королевского высочества наследной принцессы Норвегии Соньи. В ходе прений и в течение сессии правительствами и наблюдателем от Комиссии европейских сообществ были сделаны важные сообщения относительно взносов, подробности которых изложены в одном из последующих разделов, посвященных финансовым вопросам. Ряд

представителей подчеркнули, что возрастающие финансовые обязательства по оказанию помощи беженцам следует справедливо разделить между как можно большим количеством стран.

35. Комитет воспользовался случаем, чтобы отметить значительную помощь, предоставленную УВКБ в осуществлении его регулярной программы и решении специальных задач учреждениями Организации Объединенных Наций и других межправительственных организаций. Ряд представителей подчеркнул необходимость дальнейшего развития этого сотрудничества в целях предоставления соответствующим организациям возможности предпринимать такую деятельность в интересах беженцев, которая входит в их собственную сферу компетенции.

36. Наблюдатель от Комиссии беженцев и миграции Международного совета добровольных учреждений в своем заявлении Комитету обратил особое внимание на правовые и социальные проблемы, стоящие перед новыми беженцами и так называемыми фактическими беженцами в Европе. В ходе сессий неоднократно отмечался важный вклад добровольных учреждений в работу для беженцев.

37. Ряд представителей сделал заявления относительно положения беженцев в своих странах, оказываемой им помощи и возможности приема беженцев для расселения, подробности которых можно найти в соответствующих кратких отчетах сессии.

#### Решение Комитета

38. Исполнительный комитет:

а) с удовлетворением принял к сведению вступительное заявление Верховного комиссара и прогресс, достигнутый возглавляемым им Управлением;

б) обязался продолжать оказывать помощь Управлению в решении стоящих перед ним многочисленных задач в рамках регулярной деятельности, а также других основных задач гуманитарного характера, стоящих перед ним;

с) с интересом принял к сведению различные предложения относительно роли и работы Исполнительного комитета, которые Верховный комиссар обязался изучить и представить об этом доклад на следующей сессии Комитета;

д) предложил Верховному комиссару в рамках составления бюджета по программе представить Исполнительному комитету доклад о поставленных перед ним специальных задачах таким же образом, как он представляет доклады о других видах деятельности, финансируемых из целевых фондов по его регулярной программе.

### III. МЕЖДУНАРОДНАЯ ЗАЩИТА

(пункт 4 повестки дня)

39. Представляя записку о международной защите (документ А/АС.96/508 и Corr.1 и Add.1-2), директор по вопросам защиты отметил, что вопросы убежища и невысылки по-прежнему представляют собой основной предмет внимания Управления. Положительный отклик подавляющего большинства государств на предложение относительно Конвенции о территориальном убежище вселяет уверенность. Принятие подобной конвенции явится важным шагом для обеспечения защиты беженцев. Он выразил уверенность, что не будет потеряно времени в ходе подготовки к Конференции полномочных представителей, которую предполагается созвать для рассмотрения текста проекта.

40. Необходимость в конвенции стала очевидной, когда стало ясно, что некоторые государства открыто игнорируют принципы убежища и невысылки. Беженцев возвращали в их страны, а другим угрожали высылкой. Имелись случаи похищения людей. В некоторых из этих случаев вмешательство Управления дало положительные результаты.

41. Предпринимались постоянные усилия по содействию новым присоединениям к международным документам о статусе беженцев. В государствах, которые не ратифицировали Конвенцию о статусе беженцев 1951 года 1/ и Протокол к ней 1967 года 2/, на этом этапе можно достичь прогресса путем заключения двусторонних соглашений между соответствующими правительствами и Управлением.

42. Он отметил, что государства, которые ратифицировали Конвенцию о сокращении безгражданства 1961 года (A/CONF.9/15), уже согласились с тем, что УВКБ должно взять на себя ответственность, связанную со статьей 11 Конвенции. Этот вопрос будет рассмотрен Генеральной Ассамблеей на ее текущей сессии.

43. Ожидается, что выполнение задачи Управления, связанной с выплатой правительством Федеративной Республики Германии компенсации беженцам, будет завершено к концу этого года. Правительство Уганды согласилось с тем, что Управление должно служить каналом для требований, подаваемых лицами азиатского происхождения с неопределенным гражданством, которые покинули Уганду.

44. Верховный комиссар по-прежнему проявлял глубокую озабоченность в связи с правовыми проблемами отдельных беженцев. В 1973 году вниманию штаб-квартиры УВКБ было предложено около 4 000 отдельных лиц, в 1974 году ожидается такое же число подобных дел. Многие

---

1/ United Nations, Treaty Series, vol. 189, No. 2545.

2/ United Nations, Treaty Series, vol. 606, No. 8791.

подобные дела рассматривались также филиалами Управления. Много усилий прилагается для воссоединения беженцев с членами их семей, однако следует отметить, что в этой области Управление встречается с серьезными препятствиями.

45. Верховный комиссар уделял много внимания проблеме фактических беженцев, которые не могут быть признаны беженцами по Конвенции 1951 года, но которые не могут или не желают вернуться в свою страну. Эти беженцы сталкиваются с многими препятствиями юридического характера, положение этих беженцев будет изучаться и в дальнейшем. В последующем заявлении директор по вопросам защиты выразил свою озабоченность в связи с тем, что совещание Комитета экспертов для изучения проекта конвенции о территориальном убежище может отсрочить созыв Конференции полномочных представителей.

46. Многие ораторы подтвердили, что защита является первоочередной функцией Управления Верховного комиссара в соответствии с его статутом, и с удовлетворением отметили, что в ходе рассматриваемого периода были предприняты некоторые новые инициативы. Один представитель особо остановился на созданных в Чили убежищах, которые могут полезным образом дополнить практику дипломатического убежища. Другой представитель отметил, что УВКБ должно уделять первостепенное внимание мероприятиям в области защиты, выделяя для этого как время персонала, так и другие ресурсы.

47. Несколько ораторов, выразив сожаление по поводу того, что число государств, присоединившихся к Конвенции 1951 года и Протоколу 1967 года, увеличивается медленными темпами, с удовлетворением встретили новость о том, что к этим документам в скором времени присоединятся новые страны, и также отметили, что к Конвенции ОАЕ о конкретных аспектах проблем беженцев в Африке 1969 года 3/, а также к Конвенции Организации Объединенных Наций о сокращении безгражданства 1961 года уже присоединилось необходимое количество государств для того, чтобы эти документы могли вступить в силу.

48. Некоторые представители отметили, что они поддерживают предложенные мероприятия, согласно которым УВКБ будет служить каналом для передачи претензий, заявленных лицами азиатского происхождения с неопределенным гражданством, которые покинули Уганду.

49. Что касается вопроса об убежище и невысылке, то один представитель, поддержанный несколькими другими ораторами, выразил надежду, что Верховный комиссар будет по-прежнему делать самые энергичные представления, с тем чтобы права человека беженцев неукоснительно уважались. Некоторые представители заявили, что их правительства строго применяют принципы убежища и невысылки.

---

3/ Organization of African Unity, document CM/267/Rev.1.

50. Представитель Италии перечислил проблемы, с которыми сталкивается его правительство, предоставляя убежище значительному числу беженцев. Италия, будучи страной первого убежища, по причинам гуманитарного характера и стремясь соблюдать действующие международные правовые документы, была вынуждена принимать ищущих убежище вне зависимости от того, считаются ли они имеющими на него право по Конвенции 1951 года. Поскольку принимающие страны обычно содействуют переселению в свои страны имеющих на убежище право молодых и желательных беженцев, большое число других ищущих убежище людей остается и становится все более тяжелым финансовым бременем для страны. Он выразил надежду, что эта проблема вместе с проблемой фактических беженцев получит соответствующее внимание, с тем чтобы связанное с беженцами бремя было равномерно распределено между государствами-сторонами Конвенции 1951 года.

51. Большинство представителей, которые выступали по вопросу о проекте Конвенции о территориальном убежище, с удовлетворением отметили, что в подавляющем большинстве из приблизительно 90 сообщений, полученных УВКБ от правительств по этому вопросу, говорилось о положительной реакции на принятие такой конвенции. Представитель Нидерландов, говорящий о необходимости того, чтобы Конференция полномочных представителей была созвана как можно раньше, отметил, что настоящий текст Конвенции мог бы быть рационально улучшен, если бы сначала он был представлен группе правительственных экспертов, которые должны быть назначены Генеральной Ассамблеей, при условии, что после этого Конференция полномочных представителей будет созвана в самые ближайшие сроки. Большинство принимавших участие в обсуждениях представителей поддержали это предложение, которое и было принято Комитетом.

#### Выводы Комитета

52. Исполнительный комитет:

a) вновь подтвердил важность, которую он придает международной защите, как первостепенно важной функции УВКБ;

b) выразил согласие с тем, что персонал Верховного комиссара, занимающийся вопросами защиты, должен быть укреплен с учетом рекомендаций последнего обследования, проделанного Административно-управленческим отделом, в случае необходимости, с использованием резерва программы;

c) выразил глубокую озабоченность по поводу неоднократных явных нарушений прав человека беженцев, оговоренных Конвенцией 1951 года и Протоколом о статусе беженцев 1967 года, включая основные принципы убежища и невысылки;

d) рекомендовал Верховному комиссару продолжать делать необходимые представления соответствующим правительствам в случаях подобных нарушений;

е) принял к сведению создание органа по рассмотрению требований о компенсации жителям Уганды азиатского происхождения с неопределенным гражданством, на что имеется согласие правительства Уганды;

ф) вновь подтвердил свое мнение о том, что Конференция полномочных представителей о территориальном убежище должна быть проведена как можно скорее, и рекомендовал, чтобы этой Конференции предшествовало совещание группы правительственных экспертов по пересмотру имеющегося текста проекта Конвенции; выразил надежду, что особое внимание будет уделено положению фактических беженцев, в особенности, в рамках подготовительной работы по вышеупомянутому проекту Конвенции о территориальном убежище;

г) рекомендовал передать на рассмотрение Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций изложенные выше в пункте ф мнения.



IV. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ УВКБ ПО ОКАЗАНИЮ ПОМОЩИ  
В 1973-1974 ГГ. И ПРЕДЛАГАЕМАЯ ПРОГРАММА И БЮДЖЕТ  
ФОНДОВ ДОБРОВОЛЬНЫХ ВЗНОСОВ НА 1975 ГОД

(Пункт 6 повестки дня)

53. Представляя доклад о деятельности УВКБ по оказанию помощи в 1973-1974 годах и предлагаемой программе и бюджету фондов добровольных взносов на 1975 год (А/АС.96/506 и Add.I), директор по вопросам помощи сказал, что этот доклад был представлен Комитету впервые в рамках новой программы и бюджетного цикла и в соответствии с рекомендациями, которые были сделаны Исполнительным комитетом на его третьей специальной сессии в мае 1973 года (А/АС.96/486). В докладе содержалась глобальная информация о ежегодной программе помощи, а также о расходах из чрезвычайного фонда, по счету на образование и другим целевым фондам. В добавлении к этому документу изложена информация о регулярном бюджете УВКБ, а также обобщенная информация о всей регулярной программе в целом.

54. Директор по вопросам администрации и управления обратил внимание на тот факт, что впервые в этот документ включен главный компонент программы помощи и административных расходов и что впервые доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (ККАБВ) по документу (А/АС.96/509) представлен на рассмотрение Исполнительному комитету. Затем он кратко охарактеризовал главные новые особенности этого документа и сделал замечания относительно рекомендаций ККАБВ.

55. Касаясь программы 1973 года, директор по вопросам помощи говорит, что характерными событиями этого года были: добровольная репатриация беженцев в Южный Судан, которая положила конец одной из главных имеющихся проблем, проблема беженцев из Бурунди и события в Чили. В 1974 году двумя крупнейшими ассигнованиями в рамках пересмотренного целевого задания в 11 808 000 долл. США явились ассигнования на оказание помощи беженцам в Латинской Америке и беженцам из Бурунди в Объединенную Республику Танзания. Касаясь финансового целевого задания в 12 316 000 долл. США на 1975 год, он сказал, что основной упор в 1975 году будет делаться на тех же областях, что и в 1974 году. В заключение он отметил, что, хотя долгосрочное планирование проектов не целесообразно из-за характера проблем беженцев, УВКБ отводило большое количество времени и средств среднесрочному планированию проектов, осуществляя это в тесном сотрудничестве с другими членами системы Организации Объединенных Наций и при помощи консультантов-плановиков, набранных специально для этой цели.

56. Выступившие члены Комитета выразили удовлетворение новым представлением доклада, который оказался более кратким и удобным, чем документы, которые представлялись прошлым сессиям. Включение всей соответствующей информации в один единый документ облегчило понимание деятельности Верховного комиссара по оказанию и финансированию помощи.

57. Во время детального изучения Комитетом различных глав этого доклада был затронут ряд различных конкретных вопросов. Эти вопросы и ответы на них содержатся в кратких отчетах о 254-м и 255-м заседаниях. Эти отчеты также содержат подробности о тех мерах помощи, которые были приняты на национальном уровне в интересах беженцев, о которых говорили в своих заявлениях многие представители.

58. Как отмечалось в общем, большая часть деятельности Верховного комиссара в области оказания регулярной помощи по-прежнему велась в Африке, где проблема беженцев наиболее острая и где большое число людей все еще нуждается в помощи. Следует также подчеркнуть, что в предстоящем году вероятно потребуются помощь в крупных масштабах для облегчения добровольной репатриации беженцев из территорий, до сих пор находящихся под португальским управлением, и для их расселения на местах в их соответствующих странах. Однако было отмечено, что для содействия и облегчения интеграции по-прежнему жизненно важное значение для других групп беженцев имеют проекты расселения на местах.

59. Представитель Фронта национального освобождения Анголы (ФНЛА), которому, с согласия Комитета, было предоставлено слово по вопросу о добровольной репатриации беженцев из Анголы, остановился на последних событиях, которые привели к освобождению ангольского народа. С признанием португальским правительством права народа Анголы на самоопределение перед этим народом открылась новая эра.

60. Он с благодарностью отметил ту помощь, в основном в области здравоохранения и образования, которая уже была предоставлена УВКБ ангольским беженцам в Заире. Задача, которую предстоит выполнить, заключалась в том, чтобы облегчить репатриацию и расселение большого числа этих беженцев. По поручению председателя ФНЛА этот представитель передал Верховному комиссару официальный запрос об оказании помощи в решении этой огромной задачи.

61. Представитель Уганды предложил включить в решение Комитета пункт, в котором говорилось бы о возможности того, что в скором времени большое число беженцев из португальских территорий в Африке сможет вернуться в свои дома и будет нуждаться в значительной помощи в этой связи.

62. Наблюдатель из Бурунди информировал Комитет о том, что несколько тысяч беженцев из этой страны недавно изъявило желание вернуться в свою страну. Правительством Бурунди были приняты соответствующие меры для облегчения их передвижения, в котором, следует надеяться, будет оказано содействие международного сообщества.

63. Наблюдатели Кхмерской Республики и Республики Вьетнам выразили благодарность за предоставленную УВКБ помощь кхмерским беженцам в Республике Вьетнам. В связи с неизменным положением этой группы они запросили, чтобы в 1975 году ей была предоставлена дополнительная помощь. Директор по вопросам помощи заверил Комитет в том, что как только будут предоставлены необходимые средства, этой группе будет

предоставлена помощь в большем объеме. Один представитель выразил озабоченность своего правительства в связи с потребностями этой группы и выразил готовность своего правительства предоставить финансовую помощь для этой цели.

64. Несколько представителей отметили, что в ряде европейских стран отмечалось неуклонное увеличение числа ищущих убежище. Отметив те большие расходы, которые приходится нести странам убежищ, один представитель указал, что, по-прежнему, существует необходимость в международной помощи этим беженцам.

65. Два представителя отметили возросшие усилия, предпринимаемые в традиционных странах первого убежища в Европе по сокращению периодов ожидания, введенных в отношении находящихся в лагерях беженцев, путем улучшения процесса их расселения на постоянное жительство.

66. В ходе этой сессии несколько ораторов отметили, что деятельность УВКБ в области оказания помощи в Латинской Америке в течение этого года, в основном, характеризовалась теми новыми потребностями, которые связаны с событиями в Чили. Предложенный для этой цели увеличенный объем ресурсов был включен в пересмотренную программу на 1974 год и в предлагаемую программу на 1975 год. Несколько представителей с удовлетворением отметили успешные результаты начальной фазы расселения беженцев из Чили, при помощи УВКБ, однако, они подчеркнули, что еще имеется много проблем, в частности, имеются проблемы с постоянным расселением тех, кто находится транзитом в других странах Латинской Америки или в Европе, а также с воссоединением разделенных семей. Они дали заверения в своей постоянной поддержке усилий, направленных на решение этих проблем.

67. В своем выступлении в Комитете, наблюдатель Чили отметил, что его правительство широко сотрудничает с международным сообществом в его усилиях по оказанию помощи беженцам в Чили, в частности, в связи с созданием национального комитета помощи беженцам, в котором работают представители церкви и добровольные организации Чили. Роль чилийского правительства в разрешении этому комитету организовать "убежища" для устройства беженцев и для облегчения их переселения, была подтверждена Его преосвященством епископом Френцем, награжденным медалью Нансена, и представителем Верховного комиссара в Чили. Он также отметил, что его правительство полностью осуществляет Конвенцию о статусе беженцев 1951 года, факт, который был публично признан представителем Верховного комиссара в Сантьяго.

68. Что касается деятельности УВКБ на Ближнем Востоке и в Северной Африке, то в этой связи представитель Алжира обратил внимание на острые нужды беженцев-кочевников в Южном Алжире, которым алжирское правительство в 1973 году оказало существенную помощь. Международное сообщество уже проявило свою озабоченность в связи с положением населения сахелианского района. Ввиду тех серьезных трудностей, которые по-прежнему стоят перед ним, он настоятельно просил, чтобы правительства предоставили им более широкую помощь, направил специальные обращения Верховному комиссару. В этой связи директор по вопросам

помощи сообщил Комитету о том, что Верховный комиссар предложил ему продолжать поддерживать свои контакты с алжирским правительством по вопросу об этих кочевниках.

69. В связи с вопросом о расселении беженцев, несколько представителей коснулись тех усилий своих правительств, которые направлены ими на повышение эффективности имеющихся механизмов, в частности, по оказанию помощи беженцам, страдающим физическими или умственными недостатками. Директор по вопросам помощи отдал должное той помощи, которая уже была оказана предложенному Верховным комиссаром на двадцать четвертой сессии "Плану десяти или более беженцев" Бельгией, Данией, Новой Зеландией, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии, Швейцарией и Швецией, он также с удовлетворением отметил положительные отклики, которые правительство Канады высказало в отношении этого плана. Он отметил, что "План десяти или более беженцев" с этого времени может рассматриваться как успешное рабочее предложение.

70. Что касается консультирования беженцев, то в этой связи директор по вопросам помощи информировал Комитет о том прогрессе, который был достигнут в прошлом году в области организации консультативного обслуживания беженцев в Африке. Несмотря на некоторые первоначальные трудности, такое обслуживание в настоящее время имеется в Ботсване, Бурунди, Кении, Лесото, Судане, Объединенной Республики Танзании и Эфиопии. Подобное обслуживание также успешно осуществляется и в других районах, в частности, в Латинской Америке.

71. Касаясь счета на образование, Директор по вопросам помощи отметил, что 95 процентов этих средств ассигнуется для Африки. Ассигнования на 1974 год достигнут немногим более 1 млн. долл. США, т.е. значительно больше по сравнению с 1973 годом. От отдал должное тому ценному обслуживанию, которое было предоставлено консультантами ЮНЕСКО, которые были приданы ею УВКБ. УВКБ извлекает значительную пользу из профессионального опыта этих консультантов как в штаб-квартире, так и на местах.

72. Ряд ораторов признали важность способности Верховного комиссара оперативно реагировать, когда это необходимо, используя для этого ассигнования из Чрезвычайного фонда. Они согласились с тем, что необходима гибкость при оказании гуманитарной помощи и поддержали предложение Верховного комиссара о том, чтобы Комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее поднять предел ежегодных ассигнований из Чрезвычайного фонда до 2 млн. долл., при условии, что, как и до сих пор, ассигнования на любую разовую чрезвычайную помощь не должны превышать 500 000 долл. США.

73. Многие представители выразили озабоченность в связи с большими потерями, которые несут получатели ежегодных пособий или подобных субсидий, в результате снижения покупательной способности из-за роста цен, последствиями этого для положения этих беженцев, которые в своем большинстве являются людьми преклонного возраста или нетрудоспособными.

74. Комитет создал специальную рабочую группу в составе представителей Австралии, Греции, Италии, Нидерландов, Франции, Соединенных Штатов, Турции и Швеции для изучения этих проблемы и для вынесения рекомендаций Комитету на пленарной сессии. Эта рабочая группа назначила представителя Соединенных Штатов своим председателем, а представителя Нидерландов своим докладчиком.

75. Рабочая группа изучила подготовленную Секретариатом записку о внесении коррективов в ежегодные выплаты и признала настоятельную необходимость увеличить эти выплаты или подобные субсидии, с тем чтобы обеспечить получателям минимальный приемлемый уровень жизни в соответствии с теми критериями, которые имеются по каждой из соответствующих стран. Она отметила, что, хотя в ассигнования на 1975 год включены положения о внесении ограниченных коррективов, предусмотренные суммы ни в коей мере не являются удовлетворительными.

76. Исполнительный комитет одобрил доклад Рабочей группы и включил предложенные ею рекомендации в пункт 80f ниже.

77. Ряд ораторов высказали свое удовлетворение по поводу тех замечаний и рекомендаций, которые были сделаны ККАБВ и сообщены Комитету в документе А/АС.96/509. Они выразили надежду, что эти рекомендации могут быть осуществлены. Отвечая на запрос относительно рекомендации о том, что будущие доклады должны содержать информацию о всех расходах по оказанию помощи по программам и по всем административным расходам отдельных стран и районных программ, включая те, которые покрываются из регулярного бюджета, директор по вопросам администрации и управления информировал Комитет о том, что осуществление этой

рекомендации будет связано со значительным объемом дополнительной работы и представляет собой определенные технические проблемы, однако ожидается, что они могут быть преодолены.

78. Что касается пересмотренного целевого задания на 1974 год и предлагаемого целевого задания на 1975 год, то в ходе сессии несколько представителей отметили, что возникла необходимость в больших расходах в связи с недавними непредвиденными событиями, о которых Верховный комиссар сообщил как на неофициальном заседании Комитета в июле 1974 года, так и в своем вступительном заявлении на текущем заседании. Все согласны с тем, что предложенные уровни являются реалистичными и оправданными. Один представитель выразил надежду, что обстоятельства возможно будут таковыми, что они позволят избежать в 1976 году нового увеличения целевых заданий.

79. Комитет с удовлетворением отметил те положительные события, которые произошли в течение прошлого года и позволили еще более укрепить сотрудничество между УВКБ и другими членами системы Организации Объединенных Наций в связи с деятельностью по оказанию помощи как в рамках, так и вне рамок регулярной программы. В ходе этой сессии представителями ЮНИСЕФ, МПП, ФАО и ЮНЕСКО были сделаны заявления, в которых были приведены конкретные данные об этом сотрудничестве, а также получено сообщение от МОТ и ВМО.

#### Решение Комитета

80. Исполнительный комитет:

а) с удовлетворением принял к сведению результаты, достигнутые Верховным комиссаром в области оказания помощи беженцам в 1973 году, а также результаты, сообщенные за первые месяцы 1974 года;

б) принял к сведению информацию о тех ассигнованиях, которые были сделаны Верховным комиссаром из Чрезвычайного фонда и из поступлений по плану поступлений УВКБ в период с 1 октября 1973 года по 31 мая 1974 года;

с) с удовлетворением принял к сведению замечания Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, представленные в документе А/АС.96/509, и предложил Верховному комиссару учесть рекомендации Консультативного комитета при подготовке программы и бюджета на 1976 год;

д) утвердил пересмотренные финансовые задания Программы помощи УВКБ на 1974 год в сумме II 808 000 долл.США;

е) утвердил новые и пересмотренные проекты на 1974 год, изложенные в документе А/АС.96/506, и пересмотренные ассигнования на 1974 год, изложенные в приложении II к настоящему докладу;

f) утвердил рекомендации специальной рабочей группы по внесению коррективов в субсидии и ежегодные пособия престарелым и/или нетрудоспособным беженцам и соответственно:

i) предложил правительствам соответствующих стран предпринять все усилия для того, чтобы:

a) взять на себя большую долю и в конечном счете все расходы по обеспечению соответствующего регулярного дохода престарелым и/или нетрудоспособным беженцам;

b) ввести социальное законодательство, которое уравнивает престарелых и/или нетрудоспособных беженцев со всеми гражданами в отношении привилегий в области социального страхования;

ii) призвал Верховного Комиссара продолжать свои демарши перед правительствами, в особенности, перед правительствами промышленно развитых стран, с целью осуществления изложенных выше в подпунктах a и b пункта i целей;

iii) уполномочил Верховного Комиссара поднять уровень предложенных финансовых заданий по программе фондов добровольных взносов УВКБ на 1975 г. (12 316 000 долл. США) на 340 000 долл. США, с тем чтобы дополнить выплаты ссуд и ежегодные пособия в соответствии с предложенными Верховным Комиссаром и рассмотренными специальной рабочей группой нормами в той мере, насколько эти дополнительные потребности не могут быть удовлетворены из национальных источников;

g) утвердил финансовое задание программы фондов добровольных взносов УВКБ на 1975 год в размере 12 656 000 долл. США (см. пункт f (iii) выше);

h) утвердил программы по странам и районам и общие ассигнования на 1975 год, изложенные в документе А/АС.96/506, и ассигнования на 1975 год, изложенные в приложении II к настоящему докладу;

i) уполномочил Верховного комиссара внести в проекты, программы по странам или районам и в общие ассигнования такие коррективы, которые могут потребоваться в силу изменений, которые могут произойти из-за влияющих на положение беженцев перемен в связи с чем они и планируются, используя, когда это необходимо, резерв, и предложил ему сообщить о подобных коррективах Комитету на его следующей сессии;

ж) принял к сведению сметы и проекты расходов и должности, финансируемые из Чрезвычайного фонда и различных целевых фондов в 1974 и 1975 годах, которые содержатся в таблицах I, II, IV, V, VII и VIII документа A/АС.96/506 и Add.1;

к) постановил рекомендовать Генеральной Ассамблее уполномочить Верховного комиссара выделять из Чрезвычайного фонда в соответствии с общими директивами Исполнительного комитета Программы Верховного Комиссара до 2 000 000 долл.США ежегодно для чрезвычайных положений, при условии, что выделяемая в отдельных случаях чрезвычайных положений сумма, как и до сих пор, не будет превышать 500 000 долл.США в год;

л) утвердил предложения, содержащиеся в пунктах I25 и I29 документа A/АС.96/506;

м) рекомендовал, чтобы Верховный комиссар, принимая во внимание соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи, продолжал свои консультации с заинтересованными сторонами, включая Организацию африканского единства, с целью предоставления имеющихся средств для добровольной репатриации беженцев из Анголы, Гвинеи-Бисау и Мозамбика в связи с их переселением в свои страны.



## V. ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ

### A. Счета фондов добровольных взносов за 1973 год и доклад Комиссии ревизоров

(Пункт 5 повестки дня)

81. Представитель Верховного комиссара, выдвигая этот пункт на обсуждение, отметил, что в докладе, рассматриваемом Комитетом (А/АС.96/505), содержится информация, представленная ранее в трех отдельных документах, относящихся, соответственно, к счетам добровольных фондов докладу Комиссии ревизоров и к докладу об инвестициях. Новая форма представления предназначена облегчить рассмотрение Комитетом взаимосвязанных пунктов, одновременно способствуя уменьшению объема доклада. Доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (ККАБВ) содержится в добавлении к докладу.

82. Касаясь характерных особенностей информации, содержащейся в этом докладе, он обратил особое внимание на тот факт, что в Ведомости II субсидии из бюджета Организации Объединенных Наций в последний раз выделены в качестве отдельной статьи по программе административной помощи и поддержки. С введением процедуры составления бюджета по программе эти расходы отныне будут относиться непосредственно на счет добровольных фондов и, следовательно, включаться в качестве неотъемлемой части расходов по программе административной помощи и поддержки. Что касается инвестиций, Управление продолжало свою политику разнообразного помещения средств в валюту европейских стран. Эта политика в комбинации с колеблющимися валютными курсами принесла существенные доходы в 1973 году, составившие весомый вклад в покрытии возросших финансовых расходов. Однако в текущем году появились признаки уменьшения доходов из этого источника. Остановившись далее на средних темпах вкладов, показанных в таблице I2, он обратил особое внимание на увеличение, отмеченное в 1973 году, по сравнению с предыдущим годом. Ввиду текущего экономического кризиса и неблагоприятной тенденции, сложившейся на инвестиционном рынке, основное внимание уделялось обеспечению вкладов.

#### Решение Комитета

83. Исполнительный комитет:

а) принял к сведению счета за 1973 год, информацию об инвестициях в течение этого года и доклад Комиссии ревизоров (А/АС.96/505);

б) принял к сведению доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам по счетам за финансовый 1973 год (А/АС.96/505/Add.1) и доклад Комиссии ревизоров по этим счетам.

В. Состояние взносов и общее финансовое положение  
в 1974 и 1975 годах

(Пункт 7 повестки дня)

84. Представитель Верховного комиссара, представляя доклад (А/АС.96/507) по этому пункту, напомнил, что УВКБ в прошлом году пришлось осуществить несколько крупных мероприятий, не включенных в годовую программу. Финансовые взносы на эти мероприятия, перечисленные в таблицах III, IV и V данного доклада, отражают великодушную поддержку международного сообщества в целях их осуществления этих мероприятий, за что он выразил свою признательность. Он с удовлетворением отметил, что пересмотренное целевое задание в размере II 808 000 долларов по программе 1974 года, вероятно, будет выполнено благодаря специальным взносам для беженцев из Чили. Как отмечается в таблице VII доклада, потребовалось еще 2 650 000 долларов, с тем чтобы выполнить целевое плановое задание на 1975 год. Напоминая, что регулярная помощь беженцам со стороны Верховного комиссара в соответствии с мандатом являлась наряду с его деятельностью в области оказания международной защиты краеугольным камнем деятельности УВКБ, он настоятельно призвал к тому, чтобы максимальное число правительств объявило об увеличении взносов в фонд программы 1975 года на ежегодной конференции по объявлению взносов, запланированной на 2 декабря 1974 года в Нью-Йорке.

85. Комитет приветствовал объявления о взносах, сделанные в ходе данной сессии, как подробно указывается ниже:

Австралия

Представитель заявил, что, в случае утверждения парламентом, его правительство увеличит свой взнос в фонд программы УВКБ на 1975 год на сумму в 320 000 австр.долларов.

Австрия

Представитель Австрии заявил, что, в случае утверждения парламентом, взносы его правительства в ежегодную программу УВКБ в 1975 году останутся на том же уровне, что и в 1974 году, т.е. в размере 780 000 австрийских шиллингов.

Дания

Представитель проинформировал Комитет о том, что его правительство будет продолжать вносить свою долю в годовую программу Верховного комиссара в 1975 году. Оно также намерено, как и в предыдущие годы, сделать внеплановый взнос в 1975 году на оказание помощи в области образования и представления других видов технической помощи.

Он также отметил, что взнос в размере 300 000 датских крон (49 180 долл. США), выделенный для оказания помощи беженцам в Латинской Америке, будет переведен на счет УВКБ в Копенгагене, как только Верховный комиссар затребует эту сумму.

### Эфиопия

Наблюдатель объявил о взносе в размере 5 000 долл.США на цели репатриации беженцев в территории, ранее находившие под управлением Португалии.

### Греция

Правительство Греции будет продолжать оказывать материальную и финансовую поддержку в целях оказания гуманитарной помощи на Кипре.

### Нидерланды

Представитель заявил о том, что, в случае утверждения парламентом, его правительство увеличит свой взнос в годовую программу УВКБ с 1 500 000 гульденов (576 923 долл.США) в 1974 году до 2 000 000 гульденов (740 741 долл.США) в 1975 году.

### Нигерия

Правительство Нигерии рассматривало различные обращения за помощью, полученные от Верховного комиссара, и в принципе согласилось сделать символический взнос для оказания гуманной помощи на Кипре. Верховный комиссар будет в должное время проинформирован о решении правительства в отношении других призывов.

### Норвегия

Представитель Норвегии информировал Комитет, что в случае утверждения парламентом взнос Норвегии в программу УВКБ в 1975 году составит 5 500 000 норвежских крон (996 377 долл.США), что представляет собой увеличение на 1 000 000 норвежских крон (181 159 долл.США) по сравнению с 1974 годом. Из этой суммы 2 100 000 норвежских крон (380 435 долл.США) будет выделено на мероприятия, осуществляемые под контролем Верховного комиссара в области образования.

Правительство Норвегии также решило внести взнос в размере 500 000 норвежских крон (90 580 долл.США) в целях оказания гуманной помощи на Кипре; эта сумма будет внесена в ближайшее время.

Представитель заверил Комитет в том, что любые особые запросы, поступающие от Верховного комиссара, будут, как и в прошлом, рассматриваться благожелательно.

### Швеция

Представитель заявил о том, что правительство Швеции внесет 1 400 000 долл.США на 1975 год. Взнос Швеции на 1976 год составит 6 900 000 шведских крон (примерно 1 500 000 долл.США). и на 1972 год 7 500 000 (примерно 1 600 000 долл.США).

## Швейцария

Представитель заявил, что решение его правительства в отношении взноса для оказания гуманитарной помощи на Кипре ожидается в ближайшее время. Он предполагает, что на эти цели Верховному комиссару будет выделено 500 000 швейцарских франков (167 785 долл. США).

## Соединенные Штаты Америки

Представитель Соединенных Штатов Америки охарактеризовал общий размер финансовой помощи, уже оказанной студентам международного колледжа в Нкумби, в Замбии, в размере 150 000 долл. США и проинформировал Комитет о том, что, в случае утверждения ассигнований конгрессом и казначейскими властями, его правительство будет продолжать оказывать поддержку этим студентам в 1975 году.

Его правительство уже объявило о своей поддержке в ответ на обращение Верховного комиссара в целях оказания гуманитарной помощи на Кипре в размере 3 млн. долл. США и попытается выделить дополнительно 4,3 млн. долл. США, что составит общую сумму 7,3 млн. долл. США.

Наряду с этим правительство Соединенных Штатов внимательно изучало вопрос относительно взноса для оказания помощи в Индокитае в ответ на призыв Верховного комиссара.

## Венесуэла

Представитель заявил о том, что правительство Венесуэлы утвердило взнос в размере 10 000 долл. США на деятельность УВКБ по оказанию помощи беженцам из Чили и что эта сумма будет внесена в ближайшее время.

## Югославия

Представитель заявил Комитету, что его правительство постановило внести взнос натурой на сумму в 20 000 долл. США для оказания помощи беженцам и перемещенным лицам в районах, находящихся под контролем Временного революционного правительства Южного Вьетнама, Демократической Республики Вьетнам и в Королевстве Лаос. Он также заявил, что взнос его правительства в годовую программу УВКБ, который, как правило, составляет 10 000 долл. США в год, будет увеличен до 15 000 долл. США в 1975 году.

Правительство также внесло взнос в размере 30 488 долл. США на оказание гуманитарной помощи со стороны Организации Объединенных Наций на Кипре.

## Решение Комитета

86. Исполнительный комитет:

а) принял к сведению представленный Верховным комиссаром доклад о состоянии взносов в добровольные фонды УВКБ и общем финансовом положении в 1974 и 1975 годах (А/АС.96/507);

б) принял к сведению тот факт, что, как и в предыдущие годы, Верховному комиссару пришлось в 1974 году мобилизовать значительные средства на специальные операции по оказанию помощи беженцам, наряду с осуществлением годовой программы УВКБ;

с) отметил с удовлетворением, что благодаря специальным взносам, в частности, в фонд беженцев из Чили, Верховный комиссар сможет покрыть возросшие расходы по программе на 1974 год;

д) признал, что правительствам стран необходимо увеличить помощь, с тем чтобы добиться полного финансирования расходов по годовой программе УВКБ 1975 года;

е) настоятельно призвал правительства справиться с этой задачей путем увеличения размеров своих финансовых взносов на 1975 год.

## VI. ДРУГИЕ ВОПРОСЫ

87. Представитель Уганды от имени своего правительства предложил Комитету провести свою двадцать шестую сессию в Кампале, запланированную на осень 1975 года. Комитет принял к сведению это предложение с благодарностью и просил УВКБ изучить различные практические аспекты, связанные с этим предложением, в консультации с государствами-членами и соответствующими службами Организации Объединенных Наций. Правительство Уганды в должное время будет проинформировано о результатах этих консультаций.

## ПРИЛОЖЕНИЕ I

### Вступительное заявление Верховного комиссара двадцать пятой сессии Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара

Прежде чем приступить к докладу о деятельности УВКБ, позвольте мне выразить теплые приветствия в адрес Ее Королевского Высочества наследной принцессы Норвегии Соньи. Ее присутствие среди нас сегодня утром является для нас честью и еще одним проявлением глубокой заинтересованности, которую Норвегия всегда проявляла к положению беженцев.

Поддержка стран Скандинавского полуострова в этом деле давно известна, и Комитет напоминает ряд весьма успешных кампаний, осуществленных в прошлом Советами этих стран по делам беженцев. В настоящее время я испытываю большое удовлетворение в связи с тем, что могу сообщить вам, что кампания, проводимая норвежским Советом по делам беженцев восемь дней тому назад, в воскресенье 6 октября, оказалась беспрецедентной — в этот день народ Норвегии собрал в фонд беженцев 3,5 млн. долларов. Тот факт, что такая сумма может быть собрана за один день в стране с общей численностью населения в 4 миллиона человек, является настолько примечательным, что должен (в расчете на душу населения) быть признан мировым рекордом.

Достижение этого замечательного результата объясняется не только великодушием норвежского народа, но также и заслугой тех, кто планировал и проводил эту кампанию — норвежского Совета по делам беженцев и Комитета по проведению этой кампании, возглавить который в качестве Председателя великодушно согласилась Ее Королевское Высочество.

Причастность известных лиц к какому-либо мероприятию зачастую сводится всего лишь к повышению его престижа. Однако Ее Королевское Высочество сделала больше этого. Она не только принимала активное участие в заседаниях Правления и в процессе общего планирования, но также ездила по всей стране, выступая в поддержку этой кампании. Поэтому мы с глубокой благодарностью за ее участие в кампании в поддержку беженцев 1974 года приветствуем Ее Королевское Высочество, наследную принцессу Норвегии, на заседании этого Исполнительного комитета.

Позвольте мне также приветствовать административного генерального секретаря Организации африканского единства. Мы получаем значительную поддержку благодаря активному интересу его Организации к нашей работе и непрекращающейся помощи, которую она всегда оказывала моему Управлению. Мы очень польщены тем, что Его Превосходительство г-н Этеки нашел время для того, чтобы лично присутствовать на этом заседании.

И наконец, но не в последнюю очередь, г-н Председатель, позвольте мне выразить вам и вашим коллегам, уважаемому заместителю Председателя и докладчику, мои искренние поздравления по случаю вашего избрания. Ваша тесная личная связь с нашей деятельностью хорошо всем известна, и я уверен, что ваше руководство окажется ценным в работе этого Комитета. Наряду с приветствиями в ваш адрес я, уважаемые заместитель Председателя и докладчик, позвольте мне также выразить нашу признательность выбывающим должностным лицам и послу Хербсту, послу Бартону и докладчику г-ну Ариму.

Прошедший год для УВКБ явился весьма напряженным не только вследствие ухудшения некоторых существующих положений, но также и в результате новых бедствий, потребовавших срочного вмешательства. В течение прошедших четырех месяцев я дважды имел возможность рассказать вам о наших задачах в ходе официальных консультативных встреч — однажды в июле с членами этого Комитета и вновь, совсем недавно, в сентябре, на более расширенном заседании, в целях информации правительств о новом трагическом положении в области беженцев и перемещенных лиц. Помимо обычной нагрузки УВКБ, которая, к сожалению, продолжает оставаться огромной, мы были вынуждены оказать помощь в связи с такими создавшимися ситуациями, как ситуация на Кипре, где по просьбе Генерального секретаря, УВКБ координирует гуманитарную помощь, как программа в Индокитае, осуществляемая при поддержке Генерального секретаря на основе запросов, полученных от различных сторон в этом районе, как проблема курдских беженцев и гуманитарная помощь определенным группам кочевых племен в сахелианском районе.

Прежде чем прокомментировать эти новые события, я хотел бы в соответствии с традицией этого Комитета выступить с обзором нашей обычной деятельности в рамках регулярной программы УВКБ, на которую оказал значительное влияние возросший объем мероприятий. Это подтверждается тем фактом, что пересмотренное плановое задание на 1974 год, как ожидается, должно составить сумму в 11,8 млн. по сравнению с первоначально запланированной суммой в 8,7 млн. долл. США. Это резкое увеличение, составившее примерно 35 процентов, в основном, объясняется увеличением притока беженцев из Чили в соседние страны — явлением, которое невозможно было предвидеть при представлении программы на 1974 год и увеличением расходов на нужды увеличивающейся группы беженцев из Бурунди. Информация по этому вопросу была направлена членам этого Комитета во время заседания, состоявшегося 24 июля. Я хотел бы подчеркнуть здесь значение подобных консультативных заседаний Исполнительного комитета, потому что они не только позволяют мне своевременно поделиться своей озабоченностью с членами Комитета, но также дают возможность этим правительствам предпринять незамедлительные действия в поддержку нашей работы. Их эффективность была в достаточной степени продемонстрирована в этом году, и я с удовлетворением сообщаю Комитету, что благодаря поступившим



специальным взносам в недавнее время в фонд чилийской операции, в частности, от Соединенных Штатов Америки и Соединенного Королевства, представляется возможным, что предполагаемый целевой показатель на 1974 год в размере 11,8 млн. долл. будет полностью достигнут за счет добровольных взносов.

Известная вам сумма расходов по программе на 1975 год составляет 12,3 млн. долл. США. На заседании 24 июля я уже выразил свое беспокойство в отношении этого увеличения. Мои коллеги в ходе вашей работы представят вам подробные сведения в отношении компонентов этой программы. Я искренне надеюсь, что правительства великодушно откликнутся на призыв удовлетворить эти жизненно важные потребности, которые вы будете обсуждать в течение предстоящих дней.

Теперь, переходя к краткому обзору характерных особенностей нашей регулярной программы, я хотел бы заявить, что в течение 1974 года проблемы в странах Африки по-прежнему имели первоочередное значение и требовали ассигнования значительной части средств, выделенных на финансирование обычной деятельности по оказанию помощи.

Беженцы из Бурунди в 1974 году оставались основным объектом озабоченности и, вероятно, будут оставаться ими и в 1975 году. В то время как в Руанде и Заире численность беженцев уменьшилась, в Объединенной Республике Танзания наблюдалась их концентрация (более 90 000), где в 1974 году расходы на их нужды превысят 2 млн. долл. США. Ожидается, что сумма расходов на 1975 год достигнет почти такой же суммы. Прогресс в создании поселений в Танзании и Руанде является удовлетворительным. В Заире правительство только недавно приняло принципиальное решение переселить 20 000 оставшихся беженцев из Бурунди далее вглубь страны. Поскольку планы еще не утверждены, на расходы в 1975 году предусматриваются скромные ассигнования в размере 250 000 долл. США.

Хотя большая часть проблем беженцев постепенно решается в соседних странах, предоставляющих убежище, основным новым событием в Африке является, несомненно, освобождение территорий, находившихся ранее под управлением Португалии. Гвинея-Бисау уже является независимой республикой, и в Мозамбике функционирует правительство переходного периода. Ожидается, что и Ангола своевременно получит независимость.

Между руководителями новой Республики Гвинеи-Бисау, переходного правительства в Мозамбике и освободительных движений Анголы, а также системы Организации Объединенных Наций имели место многочисленные контакты. Несомненно, потребуются значительные усилия со стороны Организации в целом для того, чтобы оказать помощь новым государствам во всех аспектах их экономического и социального развития.

Число беженцев в соседних странах составляет значительную долю от общей численности населения Гвинеи-Бисау и Анголы (10 или более процентов). Что касается Мозамбика, то число беженцев все еще составляет значительную часть первоначальной численности населения северной и западной частей страны. Что касается программы помощи УВКБ, то хорошо известно, что в течение многих лет УВКБ поддерживает тесные контакты с освободительными движениями. После последней сессии Исполнительного комитета мы еще более укрепили эти контакты со всеми признанными освободительными движениями, и эти контакты осуществляются в последнее время в основном по двум конкретным аспектам:

а) различным формам добровольной репатриации беженцев и помощи, необходимой для того, чтобы дать им возможность переселиться в страны своего происхождения, и

б) дальнейшей помощи беженцам в странах, где они получили в настоящее время убежище, при сотрудничестве с освободительными движениями в частности в таких областях, как образование и здравоохранение.

Могу отметить в этой связи, что общий объем средств в сумме 1 млн. долл. США, который предусматривается в рамках плана 1975 года, будет использоваться в основном для покрытия текущих расходов в имеющихся поселениях и для промежуточных проектов, осуществляемых до проведения массовой репатриации. Естественно, я буду информировать правительства государств-членов о событиях в этой области, однако, по-моему, вполне следует ожидать, что в 1975 году потребуются значительные усилия для оказания помощи в массовой репатриации и переселении беженцев в их страны. Мне вряд ли следует добавлять при этом, что любая конкретная программа УВКБ, естественно, будет согласовываться с общими усилиями в рамках системы Организации Объединенных Наций, направленными на экономическое и социальное развитие этих новых государств.

Последствия событий, имевших место в сентябре 1973 года в Чили, оказали значительное влияние на деятельность УВКБ в Латинской Америке. Правительства регулярно получали информацию о наших усилиях в этой трагической ситуации. Я счастлив, что могу доложить сегодня о том, что благодаря помощи и сотрудничеству со стороны огромного числа правительств, а также правительственных и неправительственных организаций, свыше 3 000 иностранных беженцев, находившихся в Чили, переселены в другие страны. Однако остались еще беженцы в Сантьяго, и важную проблему представляет собой также воссоединение семей. Около 600 иждивенцев уже соединились с главами семей, однако большее число их все еще ждет своей очереди. Представитель УВКБ по-прежнему находится в Чили.

В то же время тысячи чилийцев искали убежища в Аргентине, что вызвало необходимость организации в этой стране совершенно новой программы, в основном, в целях оказания помощи в расселении их в стране. Имеются также трудности с переселением иностранных беженцев из Чили, которым было разрешено находиться там транзитом, а также с теми чилийцами, желающими уехать в другие страны, которые предоставят им надежное убежище.

Несколько тысяч чилийцев выехали и продолжают выезжать в Перу, где им разрешено находиться транзитом и где пришлось организовать широкую программу переселения. В Лиму был направлен представитель УВКБ.

Беженцы из Чили рассеялись по всему латиноамериканскому континенту, и перед нами стоит трудная задача, особенно в том, что касается отдельных беженцев. Многие беженцы из Чили и других латиноамериканских стран были приняты во многих странах Европы, а также в Канаде, Австралии и Новой Зеландии. Это переселение вызвало к жизни активные контакты со странами, которые в прошлом не принимали беженцев в значительных количествах. В этой связи мне бы хотелось отметить, в частности, достойные похвалы усилия, предпринятые Германской Демократической Республикой, Кубой, Румынией и рядом других стран в деле содействия расселению значительного числа лиц, вынужденных покинуть свои родные места.

Деятельность УВКБ по оказанию помощи беженцам из Чили финансировалась в основном из целевых фондов, и эти расходы составили в 1974 году около 2,5 млн. долл. США. Сейчас Исполнительный комитет просит упорядочить это положение путем включения расходов по этой деятельности в пересмотренный план 1974 года. Как я уже упомянул ранее, этот пересмотренный план будет полностью финансироваться благодаря уже полученным целевым средствам и другим вкладам и никаких новых взносов от правительств не потребуется.

Деятельность УВКБ по оказанию помощи в Европе велась в течение года на том же уровне, что и в предыдущие годы. Основное внимание в работе уделялось защите прав беженцев. Некоторый прогресс был достигнут также в решении других проблем. Это особенно относится к Италии, где было значительно улучшено положение, существующее в различных лагерях, в том числе в Капуа. Я говорю об этом потому, что вспоминаю о том, как Комитет неоднократно выражал законную озабоченность в прошлом в связи с существующими в этих лагерях условиями. Мне хотелось бы также упомянуть об инициативе ряда европейских добровольных организаций по изучению проблемы так называемых фактических беженцев в Европе. Только что завершено одно интересное исследование по этому вопросу. Я с удовлетворением отмечаю также щедрую реакцию различных европейских стран на просьбы УВКБ о предоставлении финансовой помощи операциям, ведущимся в рамках регулярной программы и помимо нее. Аналогичная щедрость была проявлена некоторыми странами Европы в связи с переселением беженцев европейского и неевропейского происхождения, в том числе жителей Уганды азиатского происхождения без определенного гражданства и чилийцев.

Что касается Азии, то я с радостью отмечаю, что проводившаяся в последние годы в разных странах деятельность УВКБ практически была завершена и УВКБ полагает, что в дальнейшем потребность в его помощи будет очень небольшой, если она будет существовать вообще. С другой стороны, Региональное бюро в Бангкоке концентрирует свое внимание на новых районах, с тем чтобы вызвать интерес к деятельности УВКБ со стороны правительств, которые до сих пор не очень внимательно следили за нашей работой. Недавно я сам имел возможность посетить Японию по приглашению правительства, а региональный представитель УВКБ посетил ряд других стран, в том числе Малайзию и Филиппины. Несомненно, крупным мероприятием УВКБ в Азии является программа помощи, которая недавно начала осуществляться в Лаосе и Вьетнаме. Я отдельно остановлюсь на этом аспекте нашей работы, поскольку наша деятельность в Индокитае финансируется за счет вкладов, вносимых вне рамок регулярной программы.

Члены Комитета, несомненно, уже заметили, что в документе о деятельности УВКБ упоминаются не все существующие проблемы беженцев, а лишь те из них, которые влекут за собой фактические расходы по регулярной программе. Одним из важных примеров является проблема курдских беженцев в Иране. Правительство Ирана обратило внимание Управления на большой приток беженцев-курдов из Ирака, который принял значительные размеры в первой половине 1974 года. По подсчетам иранских властей, число этих беженцев составляет приблизительно 100 000 человек. В конце августа 1974 года я, по приглашению правительства Ирана, направил своего регионального представителя в Иран. Он был принят премьер-министром и другими высокопоставленными должностными лицами правительства Ирана, и ему было представлено все необходимое для того, чтобы посетить лагерь для беженцев, где он имел возможность не только своими глазами увидеть жалкую жизнь этих беженцев, но и оценить ту значительную и весьма эффективную работу, которую ведет иранское Общество Красного Льва и Солнца. Правительство выделило значительные средства для оказания беженцам самой разнообразной чрезвычайной помощи, которая включает в себя предоставление крова, пищи, медицинского обслуживания и начального образования для детей. Ввиду того, что иранские власти прилагают значительные усилия, Управлению не было направлено никакой официальной просьбы об оказании материальной помощи. Однако мы продолжаем внимательно следить за этим положением, имея в виду возможность участия УВКБ, опыт и знания которого могут оказаться полезными как в этой, так и в любой другой ситуации. Мне, по-видимому, не нужно подчеркивать, что мы сделаем все, что в наших силах, для того чтобы способствовать удовлетворительному решению этих проблем либо путем расселения в рамках страны, или путем добровольной репатриации.

Продолжая расширять оказание материальной помощи на чрезвычайной основе группам беженцев, Управление отнюдь не забывало о серьезной проблеме отдельных беженцев. Год за годом я обращаю внимание Комитета на огромную важность проблемы отдельных беженцев, которая может быть удовлетворительно решена лишь при щедром и гуманном подходе и путем проведения либеральной политики в том, что касается внутригосударственного права. Опыт показал, что решение проблем, вызываемых некоторыми отдельными случаями, иногда представляет собой значительно более трудный и длительный процесс, чем планирование и осуществление какого-либо огромного проекта поселения на несколько тысяч человек. Недавно я просил провести обзор возникающих в различных частях мира отдельных случаев, которые влекут за собой возникновение сложных правовых проблем. Результаты этого обзора, хотя он проводился в скромном масштабе, вызывают тревогу. В ходе обзора было рассмотрено свыше 300 типичных случаев ареста по самым различным причинам, в основном это были следующие случаи: заключение под стражу до признания, или переселения, или репатриации, и задержание после выхода из освободительных движений. Имелось также большое число случаев, в которых отдельные лица серьезно страдали из-за задержек в определении их правового статуса и в предоставлении им убежища. Это объясняется тем, что во многих странах определение правового статуса является необходимой предпосылкой для предоставления убежища.

Наиболее трагичными из индивидуальных случаев являются, вероятно, те, в которых люди страдают от изгнания или высылки. Хотя невысылка широко признается в настоящее время в качестве общего принципа международного права, продолжают иметь место спорадичные, но не менее серьезные от этого случаи высылки и изгнания. В таких случаях УВКБ может сделать очень немногое, если сами правительства не проявляют гуманного подхода, поскольку информация о таких случаях поступает лишь после того, как они уже имели место. Я буду неустанно и всеми возможными способами бороться с этими грубыми нарушениями прав человека и принимать меры для исправления положения.

В рассматриваемый период наблюдалось также заметное расширение деятельности в области предоставления консультаций и переселения. Это было вызвано прежде всего огромной напряженной работой, связанной с жителями Уганды азиатского происхождения с неопределенным гражданством, и позднее - возникновение проблемы беженцев из Чили. Что касается проблемы беженцев-инвалидов, то я рад, что могу доложить о значительном прогрессе, достигнутом в течение последних месяцев. План "Десять или более беженцев", который обсуждался на прошлом заседании Комитета, получил благоприятные отзывы со стороны ряда стран. Предполагается, что задача расширения возможностей для устройства на работу беженцев-инвалидов, для помощи которым предназначен этот план, будет полностью выполнена. С другой стороны, все еще существует необходимость в том, чтобы убедить правительства сократить промежуток времени между представлением дел о инвалидах и получением ответа. Быстрое принятие решения означает устранение значительных и ненужных трудностей.

Вряд ли нужно подчеркивать то огромное значение, которое имеет защита. Продолжая содействовать проведению более либеральной политики в отношении предоставления убежища и допуска беженцев в страны переселения, а также осуществлению прав беженцев на место жительства и социальное обеспечение, УВКБ осуществило наряду с этим ряд мер, направленных на дальнейшее увеличение числа государств, присоединившихся к международным документам. В настоящее время участниками Конвенции 1951 года являются 65 правительств, и 58 правительств присоединились к Протоколу 1967 года. Новые усилия с целью дальнейшего увеличения числа присоединившихся государств были предприняты недавно при помощи видных членов организации "Через право к миру во всем мире", и я обратился с призывом присоединиться к Конвенции 1951 года и/или Протоколу к 73 правительствам, которые еще этого не сделали. Вы сами, г-н Председатель, очень активно поддерживали эту инициативу, и я хочу поблагодарить Вас за Вашу помощь. 19 июля этого года вступила также в силу Конвенция ОАЕ и к ней уже присоединились 14 африканских государств.

Что касается вопроса о проекте Конвенции о территориальном убежище, то, как вы помните, я обратился за консультациями к правительствам государств-членов Организации Объединенных Наций. На сегодняшний день 91 государство сообщило о своих точках зрения. Я с удовлетворением отмечаю, что 76 из них выступают за укрепление права территориального убежища путем принятия Конвенции в рамках Организации Объединенных Наций. Несомненно, что на Генеральной Ассамблее, которая состоится осенью этого года, этому вопросу будет уделено такое внимание, которого он заслуживает.

Что касается убежища, то, возможно, интересно будет отметить опыт, полученный во время чилийского кризиса в связи с так называемыми "убежищами". Соглашение об использовании "убежищ" может рассматриваться как новый, имеющий огромное значение, шаг в развитии законодательства и практики, относящихся к убежищу и правам человека. Хотя правовая основа и статус этого средства нуждается в авторитетном определении, его использование международными организациями в качестве пристанища для лиц, вынужденных покинуть родные места, явилось неоценимым.

Мне хотелось бы также кратко остановиться на проблеме безгражданства, которая уже неоднократно упоминалась в Комитете. Я рад, что имею возможность сказать, что к Конвенции 1961 года о сокращении безгражданства присоединилось требуемое число государств и что в декабре 1975 года она вступит в силу. Основная цель этой Конвенции состоит в том, чтобы дать возможность лицам, которые иначе не имели бы гражданства, получить гражданство той территории, на которой они родились. Таким образом, эта Конвенция направлена на то, чтобы обеспечить более широкое принятие принципа "юс соли" и таким образом сократить безгражданство в будущем. Статья XI Конвенции предусматривает создание органа, который занимался бы вопросами применения Конвенции. Предполагается, что этот вопрос будет обсуждаться в этом году на сессии Генеральной Ассамблеи. Нет никакого сомнения в том, что создание организационного механизма в рамках системы Организации Объединенных Наций окажет огромную помощь в решении проблем беженцев, в частности потому, что большинство из них является "де факто" лицами без гражданства.

Членам Комитета известно, что в последние годы моему Управлению приходится действовать в самых различных сложных и трудных ситуациях. Эффективность роли УВКБ зависела в основном от быстроты его действий. Увеличение числа лиц, нуждающихся в помощи, и тот факт, что в некоторых случаях я колебался использовать средства Чрезвычайного фонда, опасаясь истощить его раньше, чем кончится год, привело меня к выводу о том, что необходима более высокая гибкость в отношении немедленного предоставления фондов для оказания чрезвычайной помощи. Именно по этой причине я предложил поднять верхний предел годовых ассигнований из средств Чрезвычайного фонда с 1 млн. долл. до 2 млн. долл., исходя из того, что, как это имело место и раньше, на одно любое чрезвычайное положение может выделяться не более 500 000 долл. США в год. Если бы Исполнительный комитет оказал мне необходимую поддержку, я был бы благодарен ему за это.

Переходя к вопросу о специальных операциях, финансируемых за счет средств фондов, действующих вне рамок Регулярной программы, я с удовлетворением отмечаю, что при вашей поддержке наши усилия приносили и продолжают приносить хорошие плоды. Сейчас разрешена проблема, которая заключалась в том, что большое число жителей Уганды азиатского происхождения находилось в различных транзитных лагерях в Европе. Их переселение оказалось возможным благодаря щедрости различных стран иммиграции, которым я хотел бы выразить нашу глубокую признательность. В общей сложности в ходе проведения этой операции было получено от 12 правительств и израсходовано около 3,4 млн. долл. в виде добровольных взносов. В некоторых африканских странах, таких как Заир, Кения и Уганда, еще находятся группы лиц азиатского происхождения, выехавших из Уганды. Было также проведено обследование тех трудных условий, в которых они находятся в Индии и Пакистане. Одним из важных последних событий явилось согласие правительства Уганды на то, чтобы требования о возмещении средств, оставленных в Уганде выезжающими из этой страны лицами азиатского происхождения, которые являются предметом забот Управления, направлялись через УВКБ. В настоящее время в этой связи принимаются необходимые меры.

Успешно завершена операция в Южном Судане. Объем нашей деятельности постепенно уменьшался, и эта деятельность включалась в общие планы различных специализированных учреждений, возглавляемых ПРООН. Этим летом я имел возможность представить окончательный доклад Экономическому и Социальному Совету, который содержится в документе E/5483.

Что касается южноазиатского субконтинента, то к удовлетворению заинтересованных сторон по Соглашению, подписанному в Дели, была практически завершена операция по репатриации лиц бенгальского происхождения из Пакистана в Бангладеш, а лиц небенгальского происхождения - из Бангладеш в Пакистан. В общей сложности УВКБ оказало помощь в репатриации свыше четверти миллиона человек путем переброски их по воздуху, которая была названа самой крупной переброской людей по воздуху в истории. Еще остаются некоторые смежные проблемы, на которые было обращено внимание УВКБ и которые в настоящее время изучаются.

Переходя теперь к краткому изложению проблемы кочевников в Сахели, мне вряд ли нужно напоминать о той огромной трагедии, которую принесла с собой засуха в Судано-Сахелианском районе. Одним из печальных аспектов этой проблемы является плачевное положение около 100 000 кочевников из Мали, находящихся в соседних странах, которые лишились всех традиционных средств существования. В марте этого года Генеральный секретарь просил меня, по просьбе президента Мали, содействовать решению требующих тонкого подхода проблем этих кочевников в контексте функций по предоставлению "добрых услуг". В апреле я совершил поездку в Бамако, а также были совершены другие поездки с целью изучения совместно с местными властями и правительствами соседних стран вопроса о решении этой проблемы. Решение этой проблемы зависит в основном от того, как эти кочевники отнесутся к планам, разработанным правительством Мали. Предполагается, что в течение 1975 года можно будет найти окончательное решение. Тем временем УВКБ предоставило 100 000 долл. США для подготовки района, находящегося на расстоянии около 50 км. от Ниамея, для того чтобы перевезти туда около 15 000 кочевников, которые в настоящее время живут в столице Нигера. Эта мера была принята благодаря специальному вкладу, предоставленному организацией AUSTCARE.

Если говорить об Индокитае, то я могу напомнить, что на нашем заседании 24 июля я информировал правительства государств-членов о том, что Управление получило просьбу об оказании помощи в создании нормальных условий для перемещенных и вынужденных покинуть родные места лиц на полуострове Индокитай. В прошлом месяце я смог объявить о том, что началось осуществление программы помощи УВКБ в Лаосе и Вьетнаме, подробные сведения о которой будут даны в информационной записке.

Принимая решение об осуществлении этой программы, я руководствовался рядом соображений, которыми я хотел бы, с вашего позволения, поделиться с вами. Во-первых, я начал это мероприятие с согласия Генерального секретаря и руководствуюсь его точкой зрения о том, что помощь Организации Объединенных Наций должна предоставляться всем сторонам в Индокитае на чисто гуманной основе.



Во-вторых, общие рамки этих соображений можно найти в единогласном одобрении в последние годы Ассамблеей участия Верховного комиссара, в контексте его функций по предоставлению "добрых услуг", в той "важной гуманной деятельности", для осуществления которой Управление обладает, по словам Генеральной Ассамблеи, "особым опытом и знаниями". Поэтому, отвечая на просьбу об оказании помощи в Лаосе и Вьетнаме, где сами просители использовали в своих официальных просьбах логическое обоснование "добрых услуг", я считал, что УВКБ может внести значимый вклад в дело создания нормальных условий для перемещенных лиц.

В-третьих, эта программа начала осуществляться после тщательного изучения тех областей, в которых УВКБ может сыграть важную роль, соответствующую гуманному характеру Управления. Будет поддерживаться тесное сотрудничество с другими международными учреждениями по оказанию помощи и программами, с тем чтобы избежать дублирования усилий.

Сметная стоимость первой фазы этой программы на период 1974-1975 гг. составляет 12 млн. долл. США. Я уже обратился к ряду правительств с просьбой о поддержке и, хотя некоторые из них уже дали благоприятные ответы, искренне надеюсь, что и другие правительства сочтут этот вопрос заслуживающим скорейшего рассмотрения, с тем чтобы обеспечить удовлетворительное осуществление этой программы.

В ходе встречи с правительствами в сентябре, когда я вернулся с Кипра, я имел возможность подробно рассказать о роли УВКБ. По просьбе Генерального секретаря и с согласия заинтересованных сторон Управление координирует гуманитарную помощь. Я с благодарностью отмечаю обнадеживающую реакцию на сделанные в прошлом месяце Генеральным секретарем и мной призывы о предоставлении средств. Вы помните, что, исходя из потребностей, определенных УВКБ, мы ставили задачей собрать 22 млн. долл. США. На сегодняшний день международное сообщество внесло наличными и натурой около 14,5 млн. долл. США для удовлетворения потребностей в период с 1 сентября по 31 декабря 1974 года.

Более 7 млн. долл. США из этой суммы было предоставлено через Управление, 1,3 млн. долл. — через Международный комитет Красного Креста (МККК) и 6 млн. долл. — на двусторонней основе. Мне хотелось бы подчеркнуть, что помимо этого значительная помощь была предоставлена через МККК и на двусторонней основе по таким пунктам, которые не были включены в программу, составленную Управлением. Однако потребности программы Организации Объединенных Наций, которые составляют 7,5 млн. долл. США, все еще не удовлетворены, и я призываю все страны, которые еще не объявили своих вкладов или объявили лишь о начальном вкладе, рассмотреть вопрос о размерах своей помощи в возможно кратчайшие сроки. Приближение зимы уже в ближайшем будущем сделает дополнительную помощь абсолютно необходимой.

Что касается Кипра, то, как и при решении проблем беженцев во всем мире, фундаментально важным является не эффективное оказание чрезвычайной помощи, а быстрое решение основной проблемы лиц, вынужденных покинуть родные места. Помощь в лучшем случае утоляет боль, но не залечивает ран, которые являются если не физическими, то моральными

и духовными, от которых страдают все, кто был вынужден покинуть родные места. На Кипре, как и повсюду, эта проблема не может быть окончательно решена путем предоставления продовольствия, медикаментов, одежды и крова. Путь к такому решению идет в совершенно ином направлении.

В заключение мне хотелось бы подчеркнуть, что, хотя новые ситуации, требующие проведения специальных операций, и ставили перед нами трудные задачи в этом году, мы старались, чтобы эти ситуации не загромождали нашей нормальной работы. Я надеюсь и верю, что нам удалось это сделать. Мне хотелось бы заверить Комитет в том, что мы полностью понимаем ту трудную задачу, которая стоит перед нашим небольшим аппаратом. Гибкость, мобильность и творческая связь с партнерами по операциям позволили нам избежать превращения в неуклюжий бюрократический аппарат, который бы не повысил, а понизил гибкость УВКБ.

В мире все чаще и чаще возникают новые ситуации, которые порождают беженцев и лиц, вынужденных покинуть родные места. Иногда мы можем лишь как бессильные наблюдатели выступать в роли свидетелей распространения этой злокачественной болезни нашего времени. Когда бессильны превентивные меры, нужно принимать радикальные меры.

Правительства все больше отдают себе отчет в том, что страдания лица, вынужденного покинуть родные места, или перемещенного лица не уменьшаются от того, что он не подходит под классические критерии статуса беженца. Недавно правительство одной из азиатских стран, которое просило УВКБ о предоставлении помощи, писало мне "если говорить о страданиях человека, то положение наших перемещенных лиц вполне аналогично положению беженцев, которые обычно являются предметом забот вашего Управления...".

Верно, что, либо по просьбе заинтересованных сторон, либо по просьбе Генерального секретаря, мы оказываемся вовлеченными в драматические ситуации, которые требуют срочной гуманитарной помощи, однако мне хотелось бы заявить о том, что мы не уменьшим наших усилий в нашей традиционной области деятельности.

Сегодня перед миром стоят проблемы перенаселения, инфляции и продовольственного кризиса. Во многих странах огромному числу людей угрожает голод. В мире людей, лишившихся своей привычной среды, о котором меньше говорится, голод существует не только вследствие отсутствия пищи, но также и вследствие отсутствия надежды. Эти люди все потеряли, и им нечего ждать, если только на помощь им не придет международное сообщество. Если мы не можем устранить причин, в силу которых люди вынуждены покидать родные места, то мы можем, по крайней мере, дать пищу надеждам.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Сводка по пересмотренной программе помощи УВКБ на 1974 год,  
а также по годовой программе и бюджету на 1975 год

(в долл. США)

Страна или район	Пересмотренная программа помощи на 1974 год			Годовая программа и бюджет на 1975 год		
	Операции по оказанию помощи	Помощь по программе и административным расходам	Ассигнования	Операции по оказанию помощи	Помощь по программе и административным расходам	Ассигнования
Алжир, Марокко и Тунис	-	-	-	30 000	-	30 000
Австралия и Новая Зеландия	-	54 000	54 000	-	60 000	60 000
Австрия	40 000	-	40 000	40 000	-	40 000
Ботсвана, Лесото и Свазиленд	17 000	-	17 000	27 000	-	27 000
Бурунди	80 000	-	80 000	94 000	-	94 000
Центральная Африка	9 000	-	9 000	22 000	-	22 000
Египет	113 000	-	113 000	161 000	-	161 000
Эфиопия	63 000	-	63 000	375 000	-	375 000
Франция	31 000	-	31 000	31 000	-	31 000
Федеративная Республика Германии	60 000	-	60 000	68 000	-	68 000
Греция	147 000	-	147 000	114 000	-	114 000
Италия	38 000	-	38 000	85 000	-	85 000
Кения	32 000	-	32 000	75 000	-	75 000
Латинская Америка	2 697 000	213 000	2 910 000	2 720 000	202 000	2 922 000
Ближний Восток (в том числе Объединенные Арабские Эмираты)	383 000	25 000	408 000	399 000	58 000	457 000
Руанда	438 000	14 000	452 000	165 000	-	165 000
Сенегал	109 000	-	109 000	26 000	-	26 000
Испания	111 000	-	111 000	103 000	-	103 000
Судан	282 000	-	282 000	68 000	-	68 000
Турция	17 000	-	17 000	21 000	-	21 000
Уганда	446 000	-	446 000	91 000	-	91 000
Объединенная Республика Танзания	2 825 000	-	2 825 000	2 015 000	-	2 015 000
Западная Африка	51 000	-	51 000	59 000	-	59 000
Заир	500 000	-	500 000	300 000	-	300 000
Замбия	373 000	-	373 000	60 000	-	60 000
Беженцы из Анголы, Гвинеи-Бисау и Мозамбика	-	-	-	1 000 000	-	1 000 000
Ассигнования для надбавок к пособиям и годовым выплатам	-	-	-	340 000	-	340 000
Общие ассигнования:						
Расселение на местах	160 000	-	160 000	210 000	-	210 000
Переселение	480 000	-	480 000	522 000	-	522 000
Добровольная репатриация	60 000	-	60 000	60 000	-	60 000

ПРИЛОЖЕНИЕ II (продолжение)

Страна или район	Пересмотренная программа помощи на 1974 год			Годовая программа и бюджет на 1975 год		
	Операции по оказанию помощи	Помощь по программе и административная	Ассигнования	Операции по оказанию помощи	Помощь по программе и административная	Ассигнования
Юридическая помощь	36 000	-	36 000	88 000	-	88 000
Консультативное обслуживание	153 000	-	153 000	160 000	-	160 000
Помощь инвалидам	20 000	-	20 000	20 000	-	20 000
Дополнительная помощь	230 000	-	230 000	120 000	-	120 000
Помощь по программе и административные расходы:						
Руководство и координация помощи	-	707 000	I 281 000	-	809 000	I 567 000
Регулярные программы на местах: координация по регионам	-	104 000		-	193 000	
Административное руководство и общее обслуживание	-	228 000		-	305 000	
Внешние связи, информация и сбор средств	-	242 000		-	260 000	
Резерв	220 000	-		220 000	I 100 000	
<b>ИТОГО</b>	<b>10 221 000</b>	<b>I 587 000</b>	<b>II 808 000</b>	<b>10 769 000</b>	<b>I 887 000</b>	<b>I2 656 000</b>

---

### كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم. استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف.

#### 如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

#### HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

#### COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

#### КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

#### COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.

---